novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.300 lir

št. 14 (708) • Čedad, četrtek, 7. aprila 1994

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA
CIVIDALE

CERTIFICATI DI DEPOSITO

durata 19 mesi, rendimento lordo 7,00%

Netto 6,12%

Minimo 5 milioni
(oltre i 100 milioni netto 6,30%)

MOJA BANKA

I risultati nelle valli del Natisone

Voto su cui meditare

Per una manciata di voti il Partito popolare strappa il primato alla Lega nord e ritorna al primo posto nei sette comuni delle Valli del Natisone. Ma ad un prezzo molto alto, toccando il minimo storico e quasi dimezzando i consensi che la DC aveva ottenuto, soltanto 2 anni fa, alle politiche. Dove si sono orientati i voti democristiani? Sicuramente a destra, sia nella sua accezione propria, visto che rispetto ad un anno fa il MSI ha più che triplicato i propri voti, sia a vantaggio di Lega e Forza Italia che assieme ottengono il 40% dei consensi. Nella Lega era sicuramente confluita già alle regionali di giugno una bella fetta dell'elettorato socialista, un partito in grossissime difficoltà che nel giro di due anni è precipitato da quasi il 20% dei voti al 2,6% attuale. Tiene invece, seppur a livelli sempre bassi, l'elettorato di PDS e Rifondazione comunista. Lo scenario politico è dunque completamente sconvolto, tuttavia in piena sintonia con i trend nazionali.

I risultati elettorali offrono spunti di riflessione a tutte le forze politiche, a quelle nuove ed a quelle tradizionali. Le prime hanno avuto un consenso davvero ragguardevole. Un consenso ottenuto sostanzialmente sulla fiducia, sulla parola, un consenso che deve essere dunque ancora messo alla prova dei fatti. Hanno dalla loro però personale politico giovane, appena apparso sulla scena politica, che si è impegnato a dare nuovo impulso alla crescita economica, deciso a modernizzare e "ripulire" questo paese. Che cosa saranno in grado di fare lo vedremo in breve e soprattutto vedremo in che misura ed in che modo queste politiche si tradurranno in interventi destinati a questa regione ed in particolare alla sua fascia montana e confinaria, in che modo il Polo delle libertà affronterà il tema dei diritti e tra questi anche quelli delle minoranze come la nostra.

Altrettanto impegnativo è lo sforzo che attende le forze politiche tradizionali che hanno bisogno di ridefinire la loro identità. Le difficoltà in cui si dibatte il PSI sono evidenti, ma anche per il Partito popolare si tratta di capire le ragioni di una "batosta" e di ricostruire un rapporto di fiducia con gli elettori. L'augurio è che il deflusso di voti di destra porti questo partito a proseguire sulla via del rinnovamento, imboccata a livello nazionale, ed a dare un contenuto diverso al concetto di forza moderata. Nella nostra area la moderazione è stata anche un arrampicarsi sugli specchi, un alibi per non fare scelte chiare su questioni cruciali, magari scomode. E piuttosto che impegnarsi sulla progettualità, sulla qualità del personale politico si è troppo dormito sugli allori, sulle fortune del passato. Ma i valori più autentici del Partito popolare sono importanti, necessari, e non vanno dispersi.

Jole Namor

segue a pag. 4

Liga: Bosco odpira levici

Ob polemiki Bossi - Berlusconi

Izjava predsednika Severne lige za Furlanijo Rinalda Bosca o možnosti sodelovanja med Bossijem in Occhettom je še dolila olje na ogenj polemik znotraj pola svobošcin.

Bosco je namreč takoj po volitvah in v trenutku, ko se je Bossi ločeval od Berlusconija, pritrdil, da ni izključeno, da se lahko Severna liga in Demokratična stranka levice približata tako na državni ravni kot tudi v stvarnosti naše dežele. Z Occhettom, je nadaljeval, imajo marsikatero skupno točko, posebno glede federalistične ureditve nove Italije, zato ne bi bilo nič čudnega, če bi prišlo do zbliževanja med tema strankama. Tudi v luči teh izjav je torej treba gledati na pripravljenost Bossija, ki je napovedal, da se bo v kratkem sestal s predstavniki vseh strank, ki so prisotne v Parlamentu. Ob robu spora med Bossijem in Berlusconijem velja povedati, da je vseh deset deželnih parlamentarcev lige kompaktno na strani Bossija. Po vsej verjetnosti tudi izjava Bosca sodi v strategijo, ki jo je ligaški lider ubral v prizadevanju, da bi omejil moč Berlusconija. (R.P.)

Rinaldo Bosco

Senator Bratina ocenjuje volitve

Ubrati pot dogovora

V drugem senatnem okrožju, ki zajema tudi Nadiške in Terske doline ter Rezijo, je zmagal zastopnik Forze Italia Ettore Romoli, ki je zbral 56.510 glasov (36,3 odstotka). Darko Bratina je zbral 52.006 glasov (33,4), zastopnik pakta za Italijo Stelio Nardini je zbral 28.665 glasov (18,4), predstavnik nacionalnega zavezništva Sergio Cosma pa 18.639 glasov (11,9).

Kljub drugemu mestu pa je Bratina vendarle uspel in na podlagi deželnih ostankov, skupaj s predstavnikom Ljudske stranke Diegom Carpenedom, prišel v Senat.

Senator Bratina, v Nadiških dolinah in Čedadu ste prejeli nekaj nad 2.500 glasov. Kako ocenjujete to dejstvo?

"Mislim, da sem lahko zadovoljen s konsenzom, ki sem ga dobil v vaših dolinah. Res je, da gledano v odstotkih je to manj, kot sem denimo zbral v drugih krajih volilnega okrožja. Po drugi strani pa je treba povedati, da zgodovinsko so bili ti kraji "malo hvaležni" do progresističnih sil. Če na tehtnico dam vse te elemente, potem lahko rečem, da sem zadovoljen z doseženimi glasovi in se tudi javno zahvalim vsem, ki so mi zaupali."

V vašem okrožju niste uspeli prehiteti predstavnika pola svobošcin Romolija. Kje so vam pravzaprav zmanjkali glasovi, če upoštevamo, da vam je manjkalo nekaj nad 4 tisoč glasov?

"Dokajšen negativni trend je bilo zaznati v okoli Manzana, to je v področju, kjer je zelo razvita mala industrija in obrtništvo."

Rudi Pavšič

beri na strani 2

Libri sloveni per ragazzi

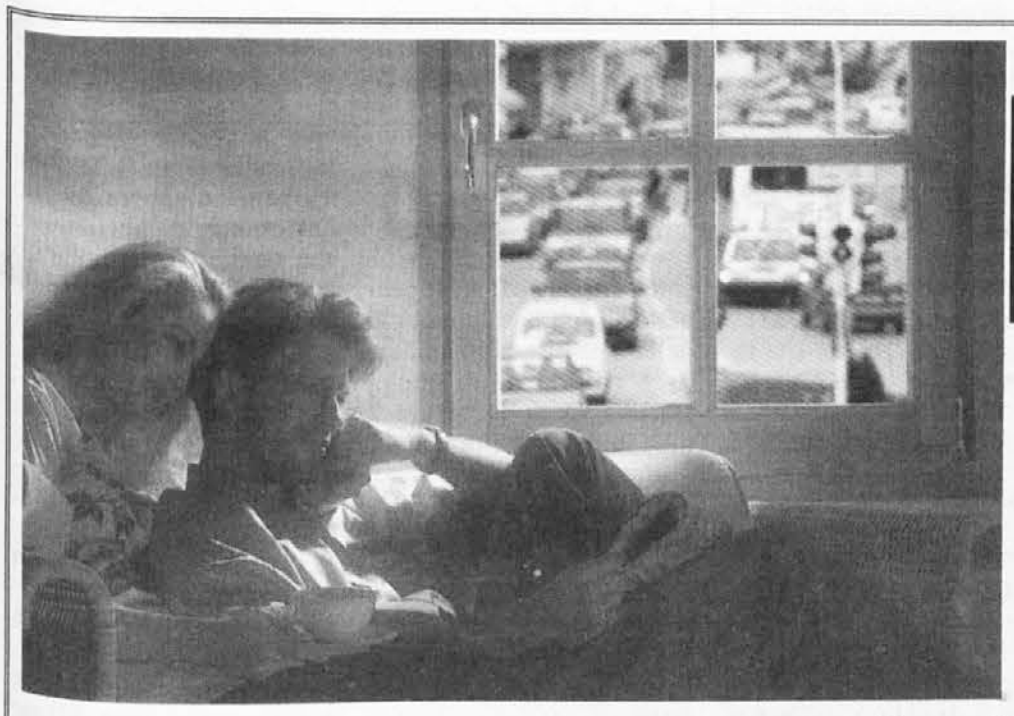
Anche alcune pubblicazioni in lingua slovena saranno presenti alla Fiera del libro per ragazzi a Bologna da oggi, giovedì 7 aprile. Tra le case editrici saranno presenti l'EST, il Centro studi Nediža di S. Pietro, che ha lanciato alcuni fra i migliori illustratori della minoranza slovena in Italia come Luisa Tomasetig e Alvaro Petricig, la Cooperativa Novi Matajur con il periodico "Galeb", le edizioni Devin di Trieste e il comune di Lusevera con "Po nasin", il primo libro di lettura nella variante slovena dell'Alta Val Torre.

Trattative per finanziare il Mittelfest di quest'anno

Pelizzo cerca sponsor

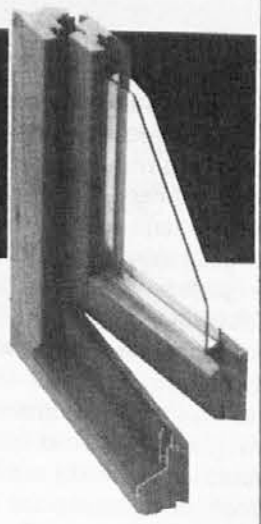
"Sto facendo una verifica nell'ambito delle aziende del settore privato. I tempi sono stretti, ma credo che la buona volontà da parte di alcune di queste ci sia". Il presidente della Banca Popolare di Cividale Lorenzo Pelizzo é al lavoro. Il suo "giro di consultazioni" non riguarda alcun governo ma la possibilità che già da quest'anno venga riportato a Cividale il Mittelfest. Nessuna novità, al momento, dopo che l'assessore regionale alla cultura Mario Puiatti aveva prospettato - forte dei 500 milioni stanziati dalla Regione - il ripristino della manifestazione culturale. "Ci vuole anche l'impegno delle aziende locali" aveva detto Puiatti. E l'incarico di trovarle é stato dato al presidente della Banca Popolare. Il quale si dichiara ottimista: "Sto attendendo delle risposte, dopo di che riferirò all'assessore". Anche per Pelizzo riveste importanza l'idea di fare il Mittelfest già questa estate. "Dobbiamo riuscire a mantenere il motore acceso - dice - altrimenti rischia di cadere nel dimenticatoio".

- "25 aprile con orgoglio" stran 2
- Primorska poje bo na Trbižu stran 3
- Volitve stran 4
- Oginj v Petjaze stran 5
- Minimatajur stran 6
- Real con il turbo stran 7



HOBLES. UN'ISOLA DI TRANQUILLITÁ.

Produzione e vendita di infissi in legno lamellare su misura certificati e garantiti



hobles

HOBLES S.p.A. - 33049 S. Pietro al Natisone (Udine) / Špeter (Videm) - Zona industriale - Telefono 0432/727286 - Telefax 0432/727321

Senator Bratina ocenjuje volitve

Ubrati pot dogovora

s prve strani

"V trikotniku stolice", ugotavlja Bratina, je moj konkurent Romoli zbral tisto prednost, ki mu je tudi dovolila, da je bil neposredno izvoljen. Čeravno nisem še opravil poglobljene ocene volilnih rezultatov, moram reči, da tudi z nekaterimi območji na Goriškem ne morem biti ravno navdušen."

Kaj vam narekuje zadovoljiv konsenz, ki ste ga prejeli v Benečiji?

"Mislim, da bom moral še v večji meri biti prisoten na terenu. Ljudje v vaših krajih me niso poznali, vsaj dobršen del njih ne. To zahteva, da bom večkrat prisoten med vami in se seznanjal z vrsto odprtih vprašanj, ki jih ni malo. Mislim, da bom na takšen način najboljše vračal zaupanje, ki so ga imeli volilci, ko so me izbrali."

Tudi v naši deželi je premočno zmagal pol svobošcin. Kaj to pomeni?

"Dejstvo je, da se je v Italiji in zato tudi v naši deželi zarisal povsem nov scenarij, ki zahteva novo metodologijo postopanja. Kar je bilo do pred volitvami lahko, je postalo težje, vsekakor ne nepremostljivo. Spremeniti bo treba strategijo, da se pride do istega cilja. Jaz se tega dela ne bojim.

Prepričan sem, da pot dialoga in strpnosti pelje daleč. To pot sem ubral že od vsega začetka in na njej mislim tudi nadaljevati."

Kaj pa lahko pomeni sredinsko-desna vlada do vprašanj naše skupnosti in sodelovanja z bližnjo Slovenijo?

"Težko je v teh dneh napovedati, kaj se bo zgodilo, saj tudi znotraj pola svobošcin (Severna liga, Forza Italia in Alleanza nazionale) stvari ne tečejo gladko. Ne glede na to pa menim, da je vprašanje naše narodnostne skupnosti problem širšega, rekel bi evropskega značaja. Zato si je težko pričakovati, da bo Italija, ne glede na to, kdo jo vodi, pozabila na podpisane dokumente in dogovore na evropski ravni, ki zelo jasno govorijo v prid manjšin.

To velja tudi v odnosu do Slovenije. Ne smemo namreč pozabiti, da bo ta država čez nekaj let postala članica evropske družine. Težko si je misliti, da jo bodo novi politiki gledali po strani ali jo celo spregledali. Tudi v tem pogledu je treba ubrati pot dialoga.

Evropa sama in evropski nivo razmišljanja so argumenti, na katere je treba računati, ne glede na različne poglede posameznih grupacij, ki bodo sestavljale bodočo vladno koalicijo."

(R.P.)

"Il 25 aprile con orgoglio"

L'Anpi replica ad Alleanza nazionale

Un 25 aprile di polemiche, quello di quest'anno. Un esponente udinese di Alleanza nazionale, Cosimo Politi, aveva nelle scorse settimane scritto ad enti ed associazioni partigiane e combattentistiche una lettera di pacificazione. "Trasformiamo il 25 aprile in una celebrazione che non divida gli italiani, ma li unisca, e che veda anche noi, i vinti di allora, partecipi di questa nuova ricostruzione della Patria". Gli ha risposto il Comitato provinciale dell'Anpi, per mano del presidente Federico Vincenti. "Il 25 aprile é giunto a ricordare che la pacificazione fra gli italiani, a parte amnistie e condoni, é da lungo tempo avvenuta e sta nell'anima e nel dettato della Costituzione repubblicana che impone l'assoluta eguaglianza di tutti i cittadini, di ogni fede e pensiero filosofico, nei diritti e nei doveri di fronte alla legge" scrive Vincenti. "Al signor Politi - prosegue l'Anpi - rispondiamo che 'stendere la mano' e poi vomitare insulti o fare quanto di squadristico é avvenuto in questi giorni in Italia dimostra che, se il contenitore é cambiato da Msi ad Alleanza Nazionale, il contenuto é sempre lo stesso. Anche per questo - si legge in conclusione - il 50. non passerà in sordina come i Politi vorrebbero. Il sanguinoso prezzo per conquistare la libertà e l'indipendenza nazionale con la lotta popolare per questo 25 aprile dovrà essere orgogliosa. Non vogliamo una democrazia senza memoria, né una Repubblica senza queste nobili origini".

L'usura: fenomeno presente anche nella nostra regione

Chi pensava che l'usura fosse un fenomeno del Sud e della criminalità organizzata di quelle zone ha sbagliato e di grosso. Anche nelle nostre zone l'usura fiorisce ed il numero degli strozzini è in aumento. I dati, ancora al vaglio degli inquirenti, parlano chiaro: moltissimi sono infatti i friulani che cercano di risolvere i problemi finanziari con l'aiuto dello strozzino. La maggior parte, però, cade dalla pentole nella brace ed è costretta, se si tratta di imprenditori o commercianti, a chiudere bottega.

Negli ultimi tempi l'usura nostrana ha ricevuto un impulso importante con la massiccia presenza di friulani nelle case da gioco d'oltre confine. I prestiti chiesti a tassi esorbitanti, sembra, abbiano già rovinato moltissime famiglie.

DALLA SLOVENIA

Devana Jovan - Radio Koper

Piazza vera e/o televisiva

Nella stessa settimana Italia e Slovenia si sono trovate ad un giro di boa. É forse l'unica volta che ho sentito fortemente l'assenza del dono dell'ubiquità. Avrei voluto essere contemporaneamente a Roma, dove ho seguito i primi vagiti della seconda Repubblica, e a Lubiana dove una certa "piazza" ha cercato di dar vita alla seconda Repubblica slovena. A dire il vero, per il momento, senza grande successo sia nel primo che nel secondo caso. Come se si cercasse di far vivere in entrambi i casi un nuovo tipo di democrazia, quella urlata. Nell'Italia più raffinata ed evoluta, attraverso il mezzo più "occidentale", il media elettronico, la televisione, nella Slovenia, più casereccia e giovanilmente "casual" attraverso il "balcanissimo" meeting in piazza di miloševiciana memoria. Il primo é solo una forma più perfezionata del secondo. Tanto contro il primo che contro il secondo sembra non ci siano antidoti, se non di tipo "antidemocratico", e quindi non rimane che non lasciarci travolgere, subendone magari il fascino malefico.

E così magari in Italia chi ha votato Forza Italia oggi si sta accorgendo di aver eletto Alleanza Nazionale. L'unico vero partito della "trojka" andata al potere, con tutte le strutture, le gerarchie, una storia lunga e "gloriosa" alle spalle, un programma vero e verificato nel tempo che quindi, unico, può rappresentare lo scheletro (non solo quello nell'armadio) della nuova, seppur difficilissima, maggioranza, non solo parlamentare ma anche politica. Bossi lo aveva intuito, Berlusconi vi aveva fatto affidamento. Cosa ne verrà fuori nessuno lo sa.

In Slovenia, invece, chissà per quale perversa ragione, un'intera classe politica vive nella convinzione che il popolo sloveno sia un popolo di smemorati. Eppure i famosi "meeting della fratellanza", una gravissima affezione che aveva imperversato come un'epidemia nella Jugoslavia della Grande Serbia, risalgono a non più di 4, 5 anni fa. Allora la Slovenia si era compattata contro questa forma di violenza populista avviando, proprio con il primo "no" ad un comizio formato esportazione, la cosiddetta "primavera slovena", culminata con l'indipendenza, le libere elezioni parlamentari e presidenziali, con il pluralismo e la democrazia. Oggi alcuni dei protagonisti di allora stanno ricorrendo a quegli stessi mezzi di pressione per delegittimare anche il parlamento, preferendogli la "democrazia di piazza" con i suoi tribuni. Dapprima con il comizio pro Janša, il destituito ministro della Difesa, ora annunciando comizi anticorruzione. Come se il Parlamento fosse un abito troppo stretto, cucito per gli altri. Eppure democrazia non è imporre una volontà, ma convincere. La linea di demarcazione nell'uso della televisione o del comizio però è molto sottile.

Se le vicende slovene, per il momento squisitamente interne, interessano gli sloveni e pochi altri, quelle italiane destano preoccupazione ben al di là dei confini dell'Italia. O soprattutto oltre confine, in special modo ad est. É un dato di fatto che in tutta la campagna elettorale del vincente Polo delle libertà poco o nulla è stato detto sistemi di politica estera. Bossi mi aveva confidato che di rapporti internazionali non si era occupato, al che avevo osservato che se intendeva governare ciò sarebbe stato inevitabile. Pur assentendo non mi sembrò lo ritenesse veramente indispensabile. Berlusconi l'estero lo vede probabilmente solo come mercato per l'esportazione del prodotto Forza Italia. E così l'unico ad avere una reale politica estera è Gianfranco Fini. E ammetto che conoscendola preferirei non l'avesse nemmeno lui. Così delle possibili o probabili future relazioni con l'Italia si preoccupano in primo luogo la minoranza italiana in Istria, mai particolarmente amata dalla destra italiana, più interessata alle "terre perdute" che non alle persone rimaste in Slovenia e Croazia, ree di aver ottenuto il riconoscimento della loro indipendenza senza aver dovuto cedere nulla in cambio. Forse qualcuno ritiene di poter presentare il conto e chiedere che sia saldato oggi.

V evropski avtocestni mreži

Zgodovinski dogodki iz leta 1989 so popolnoma spremenili geopolitično sliko Evrope. S padcem berlinskega zidu je Evropa dobila nove razsežnosti, odprli so se novi komunikacijski kanali, okrepile so se možnosti sodelovanja predvsem na ekonomskem področju, odprla so se nova tržišča še zlasti v srednji Evropi. V novem kontekstu imajo seveda še poseben pomen cestne in železniške infrastrukture, pri čemer se srečujejo interesi posameznih držav in seveda Evropske skupnosti.

Za Italijo ima seveda izjemen pomen razvoj zahodno-vzhodne osi, kar se ujema tudi strateškimi izbirami Evrospke skupnosti glede razvoja avtocestne mreže. Velikega pomena je v tem smislu povezava med Španijo, južno Francijo, Padsko nižino, Slovenijo, Madžarsko, Ukrajino in Rusijo. Druga pomembna os, ki nam je precej blizu, je v smeri sever - jug in povezuje Nemčijo, Avstrijo, Slovenijo, Romunijo, Bolagarijo in Turčijo. Podobne povezave so predvidene tudi na ravni železnic. Več kot očitna je v tem razvojnem programu nova vloga, ki jo bo imela dežela Furlanija-Julijska krajina.

Velja ob tem poudariti, kakor jasno prikazuje zemljevid, da bo Slovenija postala evropsko cestno-prometno središče.

Autostrada aperta entro l'anno

Benzina più cara

In Slovenia la benzina e gli altri prodotti petroliferi sono più cari. Dalla fine della settimana scorsa 1 litro di benzina super costa 72 talleri (prima 68,6 talleri), 900 lire circa.

L'aumento - il primo dopo l'agosto del 1993 - è dovuto all'equiparazione del margine di profitto riconosciuto ai venditori e all'aumento della tassazione della benzina. Infatti con il primo gennaio è stata introdotta una particolare imposta allo scopo di creare un fondo destinato all'ammodernamento della rete autostradale.

L'Unione disunita

Anche nell'Unione italiana, l'organizzazione che raggruppa la comunità italiana in Slovenia ed in Croazia, non tutto fila liscio. Il gruppo "Alternativa", che rappresenta l'opposizione in seno all'organismo comunitario, chiede di essere consultato nella fase preparatoria delle riunioni assembleari, che i suoi esponenti vengano inclusi nelle varie commissioni e che facciano parte delle delegazioni dell'Unione.

Aumenta la corrente

Dal primo aprile, e non è uno scherzo, in Slovenia è aumentato il prezzo della corrente elettrica del circa 20 per cento. Il nuovo prezzo di un kw-ora è di 7,24 talleri per le ore diurne e di 4,26 talleri per le ore notturne.

L'aumento è stato deciso in relazione alla crescita parallela del costo dei prodotti industriali e per i molteplici interventi di risanamento economico.

Autostrada aperta

Entro la fine dell'anno l'autostrada Trieste-Lubiana sarà aperta al traffico. Così è stato affermato durante la cerimonia per l'inaugurazione ufficiale dei due viadotti che completeranno il tratto autostradale da Razdrto a Čebulica.

All'inaugurazione erano presenti i ministri dei trasporti e delle finanze Igor Umek e Mitja Gaspari nonchè il direttore della Società autostrade della Slovenia Jože Brodnik. Il progetto di ammodernamento della viabilità autostradale (318 chilometri di nuove strade) verrà a costare 2 mila miliardi di lire.

Entro la fine dell'anno, dunque, sarà aperta l'autostrada con una corsia in ciascun senso di marcia, mentre l'intero tratto a quattro corsie verrà aperto, con ogni probabilità, entro la prima metà del prossimo anno.

Secondo il ministro delle finanze entro il 2.000 la Slovenia disporrà di 700 chilometri di autostrade che saranno parte integrante del sistema autostradale europeo.

Gas radioattivo?

La paura che il gas terrestre che la Slovenia importa dalla Russia sia radioattivo non è affatto motivata.

Lo ha affermato un gruppo di esperti dell'ispettorato della sanità della repubblica slovena, smentendo categoricamente le notizie che si sono diffuse in tutto il paese.

Vernice della mostra collettiva degli artisti della Benecia l'anno scorso a Idrija

Dalla Beneška galerija al centro di Padova

Sabato pomeriggio verrà inaugurata in una galleria del centro di Padova una mostra collettiva degli artisti della Benecia. Si tratta evidentemente di una bella iniziativa il cui merito va principalmente al pittore Adolfo Corredig, originario di Clenia, che da anni vive nella cittadina veneta e che avevamo avuto modo di conoscere ed apprezzare durante una sua personale alla Beneška galerija a S. Pietro al Natisone.

Buona la partecipazione dei nostri artisti, alcuni operanti nelle Valli del Natisone come Lorena De Angelis, Paolo e Sandra Manzini, Paolo Petricig, Mario Massera, Gianni Balus, Giovanni Carlig, altri in diverse località italiane come Diana Crisetig, Giacinto Iussa, Claudia Raza, Gianni Osgnach e Loretta Dorbolò, altri ancora a Udine dove vivono e lavorano come Alvaro Petricig, Luisa Tomasetig, Teresa Lendaro, Brunetta Di Lenardo e Rosina Zufferli.

L'associazione Društvo beneških likovnih umetnikov prosegue dunque con successo l'opera di promozione degli artisti associati che è allo stesso tempo un modo nuovo, "gentile" ed efficace di presentare all'esterno le valli del Natisone e la comunità slovena della provincia di Udine. Attraverso l'arte e la cultura si aprono dunque nuovi canali di comunicazione, si intrecciano rapporti nuovi. Dopo le quattro mostre collettive, allestite in diversi centri della Slovenia l'anno scorso, è ora dunque la volta di Padova. É già stata programmata inoltre una mostra collettiva di artisti padovani che si terrà nella Beneška galerija il prossimo autunno.

L'arte si sa ha un linguaggio universale. Ma alla vernice di sabato a Padova parteciperà anche il coro Matajur di Clenia che attraverso i nostri canti popolari darà un altro prezioso contributo alla conoscenza della nostra comunità slovena.

L'Associazione artisti della Benecia informa che per l'occasione partirà da S. Pietro (Belvedere), alle ore 14 un autobus. Chi desidera fare una capatina alla città del Santo e poi partecipare all'inaugurazione della mostra può iscriversi. (Tel. 727490).

V nedeljo revija "Primorska poje"

Koncert bo na Trbižu

V kulturnem centru na Trbižu (in ne v beneški palači v Naborjetu kot je bilo napovedano) bo v nedeljo popoldne edini koncert na Videmskem jubiljenje, srebrne revije Primorska poje. Prireditev, organizacijo katere si je prevzelo domače kulturno društvo Planika, se bo začela ob 17. uri in na njej bo nastopilo 6 zborov: moški pevski zbor "Ivan Kokošar" - Koritnica; moški pevski zbor Miren; mešani pevski zbor "Topničar" - Trnovo; moški pevski zbor "Vesna" - Križ; moški oktet "Prfarci" - Spodnja Idrija; mešani zbor "Frančišek B. Sedej" - Števerjan.

Prav gotovo bo tudi letošnji koncert v Kanalski dolini, tako kot lanski, doživel topel sprejem in lep uspeh, saj so, tudi tu ljudje zelo navezani na slovensko glasbeno tradicijo in jo tudi z veliko ljubeznijo gojijo kot najbolje potrjuje ženska pevska skupina "Višarki kvintet".

Primorska poje, ki so jo slovesno odprli v Postojnski jami in se odvija v 18 različnih mestih Primorske na italijanski in slovensko strani meje, se bo zaključila prav tako slovesno v nedeljo 17. aprila v kulturnem domu v Trstu, kjer bojo nastopili nekateri od najbolj kvalitetnih primorskih pevskih zborov.

Prizorišče lanskega koncerta Primorska poje je bila beneška palača v Naborjetu, v nedeljo bo kulturni center na Trbižu

"Buogi možje" gre v Breginj

Se zmisleta šele zadnje komedije od Beneškega gledališča "Buogi možje"? Al jo nista videl? Ponuja se spet vam liepa parložnost za se posmejat an veselo uživat ob našem beneškem gledališču. V nediejo **10. aprila ob 16. uri** naše pridne igrauke Anna, Antonella, Bruna, Lidia, Loredana an Mariagrazia jo ponovijo v Breginju, v šolskih prostorih. Vsaka od njih, pod strokovno režijo Marjana Bevka, ponovi nje čudno, smiešno al pa strašno zgodbo, povie, kaj ji je ratalo v življenju, kakuo živi.

Po prazniku žen v Špietre takuo spet zaživi pred ljudmi adna igra Beneškega gledališča. Po navadi gledališko dielo vzame puno cajta, študija, vaj an energije našim igraucem, ki dielajo more bit še z večjo ljubeznijo an dobro vojo ku profesionalni igrauci. An tudi rezultati so dosti krat "profesionalni". Vsaka, al pa malomanj vsaka, naša komedija pa ima samuo an dan življenja. An tuole je škoda. Zatuo nas veseli, de bo v nediejo predstava v Breginju, kjer more bit an lieus spoznajo nas Benečane an naše kulturno delovanje. Upanje pa je tudi, de bo tel le začetek "tournèe" Beneškega gledališča.

Tokrat beseda o Vertovcu

V okviru tečaja slovenskega jezika, ki poteka v Vidmu na Zavodu Malignani, bo v ponedeljek 11. aprila prof. Marino Vertovec predaval o slovenskem razumniku in raziskovalcu Matiji Vertovcu (1784-1844). Sledila bo čez kak teden še tretja konferenca, na kateri bo v središču pozornosti slovenski pesnik Simon Gregorčič, 150. letnico rojstva katerega praznujemo letos.

Indetto dal Comune il bando per la gara in dialetto sloveno

"Naš domači jezik": S. Pietro dà l'esempio con un concorso

Mantenere, divulgare e valorizzare la lingua parlata nella Slavia friulana (Valli del Natisone, Valli del Torre, Val Resia e Val Canale) nelle sue tipiche e peculiari inflessioni linguistiche locali. É questo l'intento dell'amministrazione comunale di S. Pietro al Natisone, che ha deciso di indire il concorso "Naš domači jezik - La nostra lingua materna". Il bando, uscito in questi giorni, ricorda che il concorso dialettale sloveno é solo orale, e che vi possono partecipare tutti i cittadini che conoscono il dialetto della Slavia friulana.

Il concorso si basa sulla recita, lettura, conversazione o sul canto di un libero ed originale elaborato di durata non superiore a 5 minuti. Sono state istituite tre sezioni riferite all'età dei partecipanti. La prima sezione comprende i partecipanti fino a 14 anni di età, la seconda fino a 40, la terza da 41 anni in poi. Per ciascuna sezione vengono assegnati premi in denaro. Al primo classificato 400 mila lire, al secondo 300 mila lire, al terzo 200 mila lire, al quarto 100 mila lire.

La domanda di partecipazione al concorso va presentata all'Ufficio di segreteria del Comune di S. Pietro al Natisone entro il prossimo 30 aprile, corredata dalle generalità del partecipante (nome, cognome, data e luogo di nascita, residenza e professione), nonché dal tema elaborato per il concorso orale. Per ulteriori informazioni o per richiedere il regolamento di concorso ci si può rivolgere all'Ufficio segreteria del Comune di S. Pietro durante gli orari d'ufficio, oppure telefonare al 727272.

Il concorso era stato istituito nel giugno scorso dall'amministrrazione. In consiglio comunale era emersa unanime la volontà di sostenere materialmente e moralmente ogni tentativo pubblico e privato volto a stimolare la popolazione alla ricerca delle proprie radici.

Luciano Chiabudini, uno dei più attenti e preziosi ricercatori e divulgatori della cultura orale slovena ed autore di numerosi testi dialettali

Libri per ragazzi: mostra - mercato

Dal 7 al 10 aprile nella sala Somsi a Cividale

Promossa dalla Società operaia di mutuo soccorso di Cividale e dalla Cooperativa libraria Borgo Aquileia avrà luogo a Cividale una bella iniziativa che si propone di avvicinare al libro ed alla lettura bambini e ragazzi. Dal 7 al 10 aprile si terrà infatti presso la sala della Società operaia la prima mostra mercato del libro per ragazzi. Tutti i giorni dalle 15 alle 19.30 e domenica anche dalle 10.30 alle 13 i giovani lettori potranno visitare la mostra, curiosare tra i libri, sfogliarli e sceglierli. La mostra mercato offrirà una panoramica completa di libri dall'infanzia all'adolescenza.

Accanto ai libri sarà presente anche una mostra di tavole tratte dal libro "Nato con la camicia" delle Edizioni le Marasche.

Due sono poi gli appuntamenti da non perdere: sabato 9 aprile alle ore 16 ci sarà la lettura animata de "La principessa triste" con Cosimo De Palma; domenica alle 16 invece un laboratorio sulla costruzione di un libro con Rosanna Nardon.

Nova zasebna televizijska postaja na kanalu 67

Rojstvo "Primorke"

Tudi v Sloveniji se veča število zasebnih televizijskih postaj. Pred nekaj dnevi je televizijsko družino obogatilo rojstvo nove postaje, Primorke, ki je začela oddajati na velikonočni ponedeljek. Gre za regionalno televizijo s sedežem v Šempetru pri Novi Gorici, programe Primorke, ki oddaja s Trstelja, pa je moč videti na kanalu 67.

Čeravno so zdajšnji sporedi v preizkusni fazi velja povedati, da si je vodstvo zasebne televizije omislilo kar bogat spored. Vsak dan, ob 20.15 bo na vrsti regionalni dnevnik, ki bo prinašal vesti tudi iz zamejstva. Torek bo posvečen okroglim mizam, srede bodo bolj glasbeno obarvane, četrtki in sobote pa bodo namenjene nagradnim oddajam in kabaretnim prireditvam.

Naj k temu dodamo, da se je Primorka vključila v mrežo zasebnih televizij v Sloveniji, s čimer bo brzkone obogatila tudi svoje sporede.

TECNOADRIA snc

IMPIANTI SATELLITE TV

- antenne Tv
- parabole
- decoders
- ricevitori
- smart cards

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA
PREVENTIVI GRATUITI SUL POSTO

OFFERTA Parabola 60 centimetri completa: 485.000 lire
GARANZIA FINO A 2 ANNI

Via Rubignacco, 4 - Cividale (Ud) - Tel. 0432/700739

OBČINE	Rc		Partito Legge Nat.		Lista Pannella		An		Ppi		Forza Italia		Lega Nord		Psi		Pds		Verdi	
	Glasovi	%	Glasovi	%	Glasovi	%	Glasovi	%	Glasovi	%	Glasovi	%	Glasovi	%	Glasovi	%	Glasovi	%	Glasovi	%
DREKA	6	3,5	0	0,0	4	2,4	19	11,2	71	41,8	19	11,2	37	21,8	4	2,4	8	4,7	2	1,2
GRMEK	28	7,1	2	0,5	6	1,5	53	13,4	103	26,1	42	10,6	98	24,8	20	5,1	40	10,1	3	0,8
SREDNJE	14	3,7	4	1,1	11	2,9	20	5,3	108	28,9	80	21,4	92	24,6	5	1,3	30	8,0	10	2,7
SV. LENART	22	2,8	6	0,8	37	4,6	68	8,5	180	22,6	157	19,7	232	29,1	12	1,5	62	7,8	22	2,8
SOVODNJE	15	2,9	7	1,3	16	3,1	42	8,0	148	28,2	74	14,1	158	30,2	9	1,7	46	8,8	9	1,7
ŠPETER	63	4,0	4	0,3	65	4,2	196	12,5	264	16,9	323	20,7	384	24,6	63	4,0	143	9,2	57	3,6
PODBONESEC	18	1,9	6	0,6	25	2,6	106	11,1	309	32,3	157	16,4	260	27,1	16	1,7	48	5,0	13	1,4
PRAPOTNO	17	2,5	2	0,3	24	3,5	77	11,3	139	20,4	97	14,2	264	38,8	24	3,5	28	4,1	9	1,3
TAVORJANA	98	5,7	13	0,8	34	2,0	173	10,1	331	19,4	345	20,2	494	28,9	27	1,6	159	9,3	36	2,1
ČEDAD	311	3,7	42	0,5	365	4,3	1.073	12,7	1.609	19,1	1.771	21,0	1.901	22,5	207	2,5	799	9,5	357	4,2
AHTEN	62	4,7	8	0,6	57	4,3	178	13,4	299	22,4	207	15,5	337	25,3	55	4,1	95	7,1	35	2,6
FOJDA	121	5,6	13	0,6	73	3,4	261	12,0	433	19,9	383	17,6	598	27,5	35	1,6	184	8,5	70	3,2
NEME	68	3,3	8	0,4	57	2,8	251	12,2	329	16,0	398	19,4	734	35,7	26	1,3	148	7,2	36	1,8
ČENTA	350	5,4	43	0,7	233	3,6	686	10,7	1.059	16,5	1.316	20,4	1.883	29,3	175	2,7	444	6,9	248	3,9
BARDO	21	3,7	6	1,0	18	3,1	56	9,8	145	25,3	65	11,4	153	26,7	47	8,2	48	8,4	13	2,3
TIPANA	27	4,7	10	1,8	13	2,3	70	12,3	169	29,6	81	14,2	128	22,4	16	2,8	42	7,4	15	2,6
REZIJA	33	3,6	12	1,3	19	2,1	120	13,0	247	26,8	105	11,4	285	30,9	21	2,3	56	6,1	23	2,5
NABORJET	13	1,8	7	1,0	16	2,3	145	20,4	152	21,4	142	20,0	186	26,2	3	0,4	27	3,8	19	2,7
PONTABELJ	65	4,3	10	0,7	44	2,9	257	17,0	173	11,5	310	20,5	464	30,7	43	2,8	102	6,8	41	2,7
TRBIŽ	167	4,2	23	0,6	145	3,6	993	24,9	489	12,3	906	22,7	729	18,3	58	1,5	251	6,3	224	5,6

Inizia la fase del dopo voto

segue dalla prima

Il cammino da percorrere è irto di difficoltà anche per la sinistra. Se consideriamo PDS e Rifondazione comunista assieme, vediamo che hanno leggermente migliorato la propria posizione, crescendo di qualche punto percentuale. Ma, come s'è detto, si tratta comunque di un'area ridotta, debole. Se il muro di Berlino è caduto per la DC, che ha visto venir meno il suo ruolo di baluardo, liberando i suoi elettori, è caduto anche per le forze di sinistra. Certo, devono fare ancora conto con i pregiudizi e le paure del passato, in modo particolare nella fascia confinaria della nostra provincia, definita da qualcuno la "patria di Gladio". Ma oggi ci sono finalmente le condizioni per misurarsi sulle proposte, sul progetto politico.

Contemporaneamente, credo, sia necessario incominciare a ragionare in termini nuovi, come del resto impone la nuova legge elettorale. É necessario costruire con pazienza, rispetto reciproco e chiarezza di programmi, assieme a socialisti, verdi, indipendenti ed altre forze ancora il polo progressista. Si tratta di affermare anche qui i valori più nobili della sinistra, si tratta di offrire ai cittadini delle proposte e di metterli davvero nelle condizioni di valutare e scegliere liberamente, non più soltanto in base alle ideologie.

Il primo importante banco di prova saranno le amministrative del prossimo anno.

Jole Namor

"Efekt" Berlusconi

Vse bolj verjetne predčasne volitve v Občini Videm - Težave čedajskega župana

"Kdor je mislil, da bo v Čedadu umrl demokristijan, se je zmotil." Tako je komentiral krajevni časopis, ki je ocenjeval volilne izide po zmagi sredinsko-desničarskega pola in hudem udarcu, ki ga je tudi v naših krajih doživela Ljudska stranka, bivša Krščanska demokracija. Prav Čedad z njegovo okolico je v deželnem merilu pomenil pravo trdnjavo KD, ki je še pred nekaj leti zbirala "bolgarski" konsenz. Z njo je najprej pomendrala Severna liga, ko je junija lani postala prva stranka, odločilni udarec pa so pristaši Ljudske stranke dobili na zadnjih parlamentarnih volitvah, ko so morali priznati premoč Berlusconijevega gibanja Forza Italija, ki je prav njim pobral največ volilcev. Res je, da so v Nadiških dolinah ohranili rahlo prednost, res pa je tudi, da so v Čedadu povsem nazadovali, kar se je zgodilo tudi v samem Vidmu.

Že takoj po izidu volilnih rezultatov so povsem glasni postali pristaši Severne lige, ki so res v Rim poslali veliko poslancev, so pa tudi doživeli padec konsenza. Visentin in drugi so spričo izidov zahtevali, naj bi prišlo do spremembe vlad na Deželi in v Občini Videm. Za spremembo v furlanski prestolnici se strinjajo tudi levičarji, ki pa ne sprejemajo zahtev Lige glede Dežele. Sprašujejo se namreč, kako je mogoče, da sila, ki je izgubila glasove, lahko zahteva zase vodstvo Dežele. Ko bi veljali rezultati parlamentarnih volitev, bi v deželni skupščini sedelo precej manj pripadnikov Lige, saj so junija zbrali kar 26,7

Župan Čedada Pascolini

odstotka glasov (postali so tudi prva stranka), prejšnjo nedeljo pa so zdrknili na 16,9 odstotka. DSL je junija zbrala 9,9 % glasov, prejšnjo nedeljo pa prišla do 12 odstotkov. Nazadnje Ljudska stranka je junija zbrala 22,3 % glasov, tokrat pa 15,6 odstotka, kar je le odstotek manj od Severne lige.

Bolj "razumljiva" pa je zahteva za spremembo v Občini Videm, ki jo sedaj upravljajo socialisti in pripadniki Ljudske stranke ob sodelovanju manjših centrističnih strank. Ta vladna koalicija je po junijskih in še posebno po zadnjih volitvah povsem deligitimirana in vse bolj jasno je, da bo prišlo do predčasnih volitev, ki naj bi bile novembra po novem volilnem sistemu, ki predvideva dvojni turnus.

V pripravo na to volilno preizkušnjo so se v Vidmu že pričeli prvi manevri. Več je takih, ki so že skočili ali se približujejo vozu zmagovalcev, predvsem Berlusconijevi Forza Italia. Rekorder takšnega "skakanja" iz enega voza na drugi je videmski odbornik za kulturo Di Caporiacco, ki je že najavil zaljubljenost v Berlusconija. Podobno zasvojenost je v teh spomladanskih dneh občutil tudi predsednik videmske Trgovinske zbornice Guglielmo Querini, ki je predlagal, naj bi se za občinske volitve predstavil isti kartel, ki je zmagal v Italiji in sicer Severna liga, CCD, Forza Italia in AN.

Kaj pa levica? Vse kaže, da si trenutno liže rane in išče izhod iz nepredvidene krize. Na Videmskem je levica že zgodovinsko igrala vlogo statista. Izjemo je predstavljala Furlanska nižina, ki jo je Berlusconi že osvojil. To velja tudi za mlade, ki so množično volili za televizijskega mogotca. Gre pa za isto generacijo, ki je množično stopila na ulice in protestirala proti privatizaciji šolskega sistema, sedaj pa se postavlja na stran tistih, ki so prav iz privatizacije napravili pravi kult.

Razmišljanje okoli Občine Videm velja tudi za Čedad. Župan Pascolini doslej ni še komentiral izidov volitev, čeravno se sam zaveda, da je poraz zelo jasen. To potrjuje tudi dejstvo, da je v tekmi za mesto v Poslanski zbornici čistokrvni demokristijanski konj Danilo Bertoli v Čedadu zbral le 1.694 glasov, ligaš Stroili pa nekaj čez 4 tisoč, progresistična kandidatinja Beltraminijeva pa peščico glasov manj od Bertolija, 1.652.

Rudi Pavšič

I 7 comuni delle valli del Natisone

STRANKE	POLITIČNE VOLITVE 1994		POLITIČNE VOLITVE 1992	DEŽELNE VOLITVE 1993
	glasovi	%	%	%
Rif. Comunista	166	3,3	2,5	2,3
Partito Legge Naturale	25	0,5	-	-
Lista Pannella	164	3,3	-	-
Alleanza Nazionale	504	10	3,8	2,8
Ppi	1.183	23,6	44,1	31,7
Forza Italia	852	17	-	-
Lega Nord	1.169	23,3	16,3	33,2
Psi	129	2,6	19,7	4,4
Pds	377	7,5	4,1	3,9
Verdi	116	2,3	1,2	2,1

Per completare il quadro dei risultati elettorali nella fascia confinaria pubblichiamo sia i risultati ottenuti dai partiti nella parte proporzionale della Camera, sia (nello specchietto qui accanto) un quadro riassuntivo del consenso ottenuto dai partiti nei sette comuni delle Valli del Natisone, dove gli elettori sono stati poco più di 5 mila. Da notare l'ulteriore calo del Ppi (ex Dc), il consenso di Forza Italia in parte a danno della Lega ed il forte incremento di Alleanza nazionale (ex Msi) ora quarto partito.

Te velika je Monica, te mala je pa nje kužina Cecilia iz Hrastovijega

Taz Varese je paršla liepa novica za žlahto an parjatelje

Monica je dohtor

Nje mama je Michelina Blasutig - Lukcova iz Sauodnje

Al poznata lepo an nasmejano čečo na fotografiji tle na varh? (to veliko, ne te malo!) Lohni ne povserode, pa v Sauodnji ja. Nje mama je Michelina Lukcova iz tele vasi, se kliče Monica Qualizza an živi tam v Varese, kjer se je rodila potlè, ki mama an tata sta muorla zapustit rojstno vas za iti služit, kjer je bluo dielo. Monica pa, ku vsa nje družina se zvestuo vrača tle h nam, kjer ima žlahto an parjatelje. Seda smo zviedel za lepo novico: Monica se je na Univerzi v Paviji laureala v "Scienze naturali"!

Za lepo novico se vesele vsi, v parvi varsti nje družina, pa tudi žlahta an parjatelji tle doma. Brava Monica!

***

Presso l'Università di Pavia si è recentemente laureata Monica Qualizza. Il cognome rivela le sue origini, infatti Monica è di Savogna, la mamma è Michelina Blasutig - Lukcova, il papà era della famiglia Qualizza - Bujna di Blasin. Monica vive a Varese, dove la mamma ed il papà hanno dovuto trasferirsi per motivi di lavoro, ma è molto facile incontrarla anche qui a "casa" dove lei, come tutta la sua famiglia, fa ritorno molto volentieri A Monica, congratulazioni vivissime!

Konac junija s "Cic" iz Čedada

Do Pariza, Bruxelles...

Če želta se spreluhtat nomalo an videt nove kraje, vpisajta se na gito, ki jo organizava "Confederazione italiana coltivatori" iz Čedada, ki bo od petka 24. do četartka 30. junija. Tel je program:

V petak 24. popudan bo odhod z avtobusom pruot Parizu, kamar prideta drugi dan, v saboto 25., okuole 11. zjutra. Po kosile puodeta gledat lepote telega miesta, pru takuo zvičer po večerji.

V nediejo 26. bota cieu dan hodil po mieste an zvičer, če bota želiel, puodeta lahko po rieki Senna z batelam.

V pandiejak 27. zjutra bota imiel cajt še za iti kupavat kiek an po kosile puodeta v Bruxelles, kamar prideta okuole pete popudan.

V Bruxelles se ustaveta tudi v torak 28. Zjutra bota imiel cajt za iti gledat lepote telega glavnega miesta Belgije, popudan puodeta pa na evropski parlament.

V sriedo 29. zjutra odhod pruot Strasburgu, za kosilo se ustaveta po pot, v Lussemburgu. V Strasburg prideta popudan an bota imiel celo vičer za se spreluhtat po telim francuoskim mieste. Tle tudi prespieta.

V četartak 30. zjutra se deneta spet na pot za se varnit damu. Ustaveta se v luštnem svičarskem miestu Lucerna, kjer bota imiel tudi kosilo.

Damu se varneta okuole punoči.

Za tel vjač špindata 580.000 lir (kajšan krat bota muorla poskarbiet sami za kosilo).

Za vse druge informacjone se moreta obarnit na tel. (0432) 728545 al pa 730153 (patronat Inac - Čedad).

Muorta pa poskarbiet zak je še malo prestoru.

jih prave ...

Tudi Pauli, ku puno drugih naših emigrantu, je paršu damu iz Švice za velikonočne praznike.

Pod pasko je imeu zavit velik papir, kjer je biu narisan proget za novo hišo, ki jo želi zazidat v njega vasi tle v Benečiji.

Ku j' paršu na duom je poklicu imprežarja za zglihat kup an mu pokazu proget, ki mu j' napravu znani arkitet v Švici.

- Kaj je tuole? Al si znoreu? - je jau prečudvan imprežar - ka' boš zidu obalasto hišo?! Al si poštudieru kakuo bo notar živiet, kake bojo vrata, okna? Po navadi hiša je kuadrasta al pa retangolar an ima mankul štier kantone!

- Oh ja, tiste viem - je hitro odguoriu Pauli - sa' glih zavojo kantonu jo zazidan obalasto.

- Kakuo zavojo kantonu? - je poprašu nimar vič prečudvan domači imprežar.

- Zatuo, ki že lieta an lieta želim narest tolo novo hišo an želim živiet par mieru brez tašče an kar je zaviedala, de imam začet jo zidat, mi je jala: "Na stuoj se pozabit Pauli, napravi tudi za me an kanton hiše!!!"

***

Kadar Kristus je umaru so ga položli v grobišče pokrito z veliko skalo.

Ponzio Pilato, ki je biu konzul rimskega impera v Jeruzalemu je luožu dva varuha na grobišče: adnega Laha an adnega Benečana.

Te treči dan Kristus je začeu vzdigovat počaso počaso tisto veliko skalo za resušitat, za od smarti ustat, takuo ki je bluo prerokovano.

Benečan, kar je tuole zagledu, nomalo prestrašen, je jau Lahu:

-Pogledi,kduo uzdigava skalo?!

Lah je nomalo počepnu, pogledu pod skalo an vas blied tu gobac je jau:

- A le luj!

Tudi Benečan se je pokleknu blizu parjatelja-varuha Laha, pogledu z debelimi očmi pod skalo, hitro skočnu gor an odguoriu:

- Ja!

Seda vesta, zaki za Veliko nuoč vsi piejemo "Alelujia, Alelujia!!!"

Ideje za prosti čas

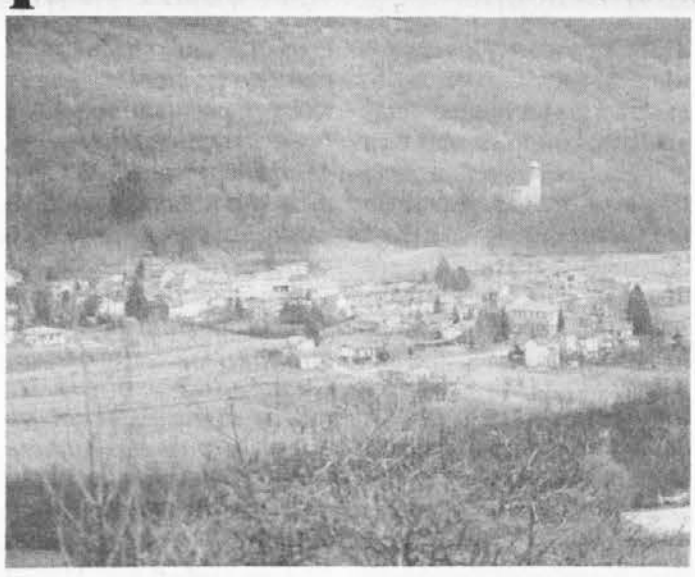
V Vidmu do 17. obrila

Od sabote 9. do nedieje 17. obrila bo v "fieri" v Vidmu "Hobby, sport, turismo, tempo libero": 'na razstava, kjer se ušafa vsega kar se tiče naš prosti cajt, od obliek za razne športe, do biciklet, od šotorov (tende) do rapotiji, ki jih nucamo v varte, an potlè še rože, bukva, televižjone, makine... pru takuo ideje za iti po sviete. Poštudierita, vsieh kupe je vič ku 300 razstavljaucu, espožitorju.

Je že petnajsto lieto, ki organizavajo to razstavo an vsako lieto je paršlo do Vidma puno judi iz vsieh kraju naše dežele, pa ne samuo, paršli so tudi tudi iz Slovenije an Avstrije. Naj povemo, de lan vič ku 68.000 ljudi je prestopilo prag razstavišča.

Paršli so gasilci iz Vidma - Za srečo nie velike škode

Velika nuoč z ognjam: puno strahu v Petjaze



Velika nuoč z ognjam v Petjaze, ne s tistim, ki ga priet požegnajo, takuo ki če naša stara navada, pred cierkvijo. Telekrat je biu te hudi oginj

Tisti dan, v nieki kmetijski hiši tle v naši vas je začelo goriet. Zgodilo se je okuole treh popudan. Gaspodinje tele hiše so Ernesta Clignon an nje hči Caterina Coren. Tisti popudan so kurile v kopalnici, banje, za ugriet uodo. Zgoriele pa nieso samuo drobne darva an klasine, ki so jih ble mama an hči zložle an paržgale v "scaldabagno" pač pa tudi tiste, ki so ble v niekim šeglotu atu blizu.

Sevieda, žene kar so zagledale, de je vse gorielo, so se ustrašle an študierale na hišo, takuo de so naglo poklicale tudi gasilce iz Vidma, ki so hitro paršli z njih kamjoni. Paršli so tudi karabinieri iz Špietra. Sreča je, de so naglo ugasinli oginj, takuo de škodo jo je utarpeu samuo "bagno". Velik strah za vse an 'na Velika nuoč, ki Ernesta an Caterina jo na nikdar vič pozabejo.

Je pru ries, nasreča na nikdar počiva an se muoremo nimar ahtat, posebno tan doma, kjer se čujemo vsi takuo šigurni an študieramo, de se nam na bo nikdar nič gajalo. Pru tan doma se gajajo narhujše nasreče, ki kajšan krat parpejejo tudi do smarti.

V Kozci bukvaca Šinžiliha

Lepo sorprežo so nardil vsjem faranom tisti od kulturnega društva "Val Cosizza" iz Kozce: napravli so majhane bukvaca z naslovom "Conosciamoci" (Spoznajmo se) an ga razdelil vsiem družinam kupe s cerkvenim boletinam svetega Martina, ki ga parpravja s pomočjo nekaterih faranu gaspuod Azeglio Romanin

V telih bukvacah (napisane po taljansko an v našem domačem slovienskem dialektu) lahko preberemo zgodbo an novice cierkve svetega Šinžiliha, ki, kot je znano, je malomanj vsa podarta. Na drugem kraju so objavljeni naši stari pregovori, pru takuo an kos statuta novega društva, takuo de, če kajšan se želi vpisat, vie katere namiene ima.

O telih bukvacah vam buj na šarokim napišemo drugi krat. Se nam pari pa pru pohvalit telo skupino, ki je začela dielat zaries dobro an tek dobro začne...

baby junior Story

Via Zorutti, 28 · Tel. 754195 MANZANO

ABBIGLIAMENTO da 0 a 18 anni
da cerimonia e sportivo

Articoli per l'infanzia
delle migliori marche

AGRARIA CANCIANI

É primavera:
pensa al tuo giardino

Piante da frutto
o da giardino • ortaggi
piantine fiorite • gerani.
Viti • antiparassitari
macchine • attrezzi

Cividale del Friuli - Via Montenero, 31 - Tel. 0432/730588

Lepuo je dielat an še lieuš je dosti krat pa gledat

Špietarski vartac po pregovoru "dielo uči"

V špietarskem dvojezičnem vartcu je atmosfera nimar živahna, vičkrat še previč, an še posebno dieluna. Otroci se pridno učijo, igrajo an z veseljem rišejo. Kot v drugih vartcih, sevie, posvečajo dosti cajta ročnemu dielu. Oblietince, novi an stari prazniki so nimar parložnost za narest kako lepo dielce. "Dielo uči", pravi star pregovor.

Takuo za praznik žen so te mali napravli za mame liep miniaturni pušji rož iz papirja. Za praznik očetu, 19. marca, so nardili pa originalno darilo njih tatam. Na bielo majico vsak otrok - takuo ki kaže naša fotografija gor na varhu - je naredu liep diženj, lepo risbo. Ble so adna lieuš ku te druga. Tja poliete, kadar jih bote videl an vi, nam dasta ražon. Za veliko nuoč so se otroc učil farbat kuhane jajca po starih navadah, napravli so tud "portauovo", majhne posode iz keramike, ki so jih potlè lepuo namalal...

Iz vartca, kadar je ura te prava, hodijo se igrat an učit zuna v naravo. Še posebno z velikim veseljem pa hodijo v bazen v Čedad, kjer se učijo plavat. Nič se na boje an brez vsakega strahu skačejo, plavajo an se igrajo z vodo.

A scuola sul Natisone

Giovedì 17 marzo, noi bambini di seconda, siamo andati a vedere il Natisone, buttavamo molti sassi. Poi siamo andati in un altro posto, dove il Natisone aveva scavato tutto e aveva buttato giù metri di roccia. C'era anche da scalare e una bambina ha fatto tutta la strada con il sedere e a scuola le faceva male. C'erano 3 grotte e molti sassi, per risalire una bambina aveva paura invece gli altri sono saliti senza corda.

Una ricerca sulle tradizioni pasquali della Slavia

Genitori parlatene con i vostri figli...

Le tradizioni pasquali, una volta, erano tutte a carattere religioso. Alcune usanze si sono tramandate di generazione in generazione e sono giunte fino a noi, altre sono scomparse.

Mia nonna mi ha raccontato che nel periodo pasquale lei cucinava le focacce a casa e, quella che era riuscita particolarmente bene, il Giovedì santo veniva riposta in un cesto di vimini, assieme a delle uova sode colorate con tinture vegetali (come bucce di cipolle, fiori di primule, viole, ecc.), poi, il cesto veniva portato in una casa, dove si attendeva l'arrivo del parroco che avrebbe benedetto il cesto. Nel cesto venivano sistemati anche la "kruska", un rametto di ulivo e le colombe riservate ai bambini più piccoli. Le colombe avevano una particolarità: all'interno veniva cucinato un uovo che, a fine cottura, diventava sodo. Nel becco (della colomba) veniva infilata una foglia di ulivo e gli occhi erano formati da due particolari e rari semi neri.

A Pasqua i bambini giocavano con le uova sode colorate: dovevano centrare un uovo a pochi passi di distanza con delle monete da dieci lire: chi riusciva a rompere il guscio dell'uovo, lo vinceva. La Pasqua veniva festeggiata anche con pranzi elaborati che durante l'anno non era possibile preparare....

Il periodo pasquale era dedicato a cerimonie religiose tradizionali, quali la benedizione del fuoco il sabato Santo, la via Crucis attorno alla chiesa il venerdì Santo e, il giorno di Pasqua, la Santa Messa.

Secondo me, i genitori dovrebbero parlare ai loro figli di queste tradizioni ed usanze, in questo modo esse non svanirebbero.

Giulia Coceanig

Il giovedì Santo, alle nove di mattina, le campane suonavano e tutti si fermavano, smettevano di lavorare, si lavavano la faccia solo con l'acqua e recitavano una preghiera; qualcuno anche digiunava. Da quel momento le campane non suonavano più per tre giorni fino alle nove del sabato Santo. Il venerdì Santo facevano la "Via Crucis" attorno alla chiesa. Lungo tutto il percorso venivano accesi in mezzo alla strada dei piccoli fuocherelli fatti con segatura e petrolio. Tutti rispettavano il digiuno e l'astinenza che consistevano nell'evitare di mangiar carne e mangiare poco.

Il venerdì Santo era dedicato anche alle pulizie della casa.

Il sabato Santo, alle nove di mattina, al suono delle campane, tutti andavano a lavarsi mani e viso solo con l'acqua. I bambini percorrevano le stradine dei paesi suonando il "laskotac" che era uno strumento rumoroso che serviva per richiamare la gente davanti alla chiesa, dove veniva acceso un grande fuoco con fiori secchi e croci vecchie. Per prepararsi a questa cerimonia, durante l'anno, ogni famiglia raccoglieva nel bosco vicino, dei funghi che crescevano vicino ai tronchi dei faggi. Questi funghi venivano infilati su un fil di ferro che veniva fatto girare sul fuoco. Quando i funghetti iniziavano ad ardere li portavano a casa e li gettavano nella stufa o nel focolare. Le massaie cercavano di tenerlo acceso il più a lungo possibile perchè era benedetto e garantiva una benedizione per tutto l'anno. La famiglia che per prima ritornava in paese avrebbe avuto le rape più belle perchè il fuoco benedetto era di buon auspicio e allora tutti facevano a gara per arrivare per primi.

Nel corso della settimana Santa i bambini aiutavano le famiglie nei lavori dei campi e le bambine nelle pulizie di casa... Il sabato Santo, il parroco andava per i paesi a benedire il pane, le uova cotte che i bambini coloravano, le colombine e la crusca che veniva data agli animali il giorno di Pasqua.

Il giorno di Pasqua, al mattino, dopo aver lavato il viso e le mani mangiavano il pane benedetto, poi si recavano alla Santa messa.

Sarebbe bene che queste tradizioni non scomparissero perchè fanno parte della nostra cultura.

Marco Bresciani

Mia nonna mi racconta sempre che ai suoi tempi durante la Quaresima, ogni venerdì, fino al venerdì Santo, i fedeli andavano in chiesa a celebrare la "via Crucis". La domenica prima di Pasqua il parroco benediva l'olivo. C'era un proverbio che diceva che se alla domenica delle palme pioveva, a Pasqua sarebbe stato sereno, e viceversa.

Il venerdì Santo, il parroco si vestiva di nero per celebrare la messa, questo per santificare la morte di Gesù. La settimana prima di Pasqua, nelle chiese venivano coperti tutti i crocefissi ed i quadri raffiguranti Gesù. Il venerdì ed il sabato Santo le campane non suonavano ed i ragazzi correvano per il paese con il "laskotac", uno strumento molto rumoroso con il quale richiamavano tutti i cristiani a messa. Il sabato Santo i bambini avvolgevano le uova con delle erbe o dei fiori in un pezzo di stoffa e le mettevano a bollire. Le uova si tingevano del colore dell'erba o del fiore.

... Nei giorni di Pasqua e Pasquetta i bambini giocavano al gioco del "truc": il gioco si svolgeva attorno ad una pedana circolare che veniva ricoperta di sabbia. Piu ci si avvicinava ai lati, più la sabbia era in pendenza. C'era una specie di "collo" costituito da una tegola, su cui si faceva rotolare un uovo. Se l'uovo colpiva le uova già presenti sulla pedana, si vinceva...

Massimo Liberale

... La nonna di S. Pietro mi ha raccontato che quando era piccola passava la Pasqua in questo modo. Qualche giorno prima i bambini si recavano dai conoscenti che, in casa, avevano il focolare e raccoglievano i catenacci. Questi venivano attaccati ad una corda e trascinati fino al fiume Natisone attraverso vie sassose, perchè la fuliggine accumulata durante l'anno si staccasse. Al fiume, i catenacci venivano lavati definitivamente e riportati ai proprietari che, per ricompensare i ragazzini, regalavano loro qualche uovo utilizzato, poi, o per fare le "golobice" o per farlo bollire e portarlo a benedire.

Il giovedì Santo, alle ore dieci, le campane suonavano il "Crisma", tutti andavano a lavarsi il viso. Da quel momento le campane rimanevano mute fino alle ore dieci del Sabato Santo.

Durante questo periodo il mezzogiorno e l'Ave Maria venivano annunciati dalle "carlicuke" o "laskotac" (chiamate diversamente da paese a paese), che erano degli strumenti in legno molto rumorosi e che servivano per richiamare la gente alla preghiera. Il sabato Santo venivano benedetti il pane dolce, il sale, il salame e le uova sode.

La sera dello stesso giorno, davanti alla chiesa, veniva benedetto anche il fuoco. Ognuno caricava in una ciotola alcune braci che portava a casa e gettava sul focolare, per garantire salute e benessere alla famiglia.

Il giorno di Pasqua la coalizione era diversa dal solito: uova sode e pane dolce benedetti, che bisognava mangiare a digiuno per purificarsi.

Molte tradizioni sono scomparse perchè i genitori non le hanno tramandate ai figli.

Daniele Trinco

Gli alunni della quinta elementare bilingue di S. Pietro al Natisone hanno fatto una ricerca sulle tradizionali pasquali delle valli del Natisone, molte delle quali stanno per scomparire.

Crediamo di far cosa gradita ai nostri lettori, pubblicando ampi stralci del lavoro di alcuni di loro.

Risultati

JUNIORES
Valnatisone - Tricesimo 0-2

PULCINI
Torreanese - **Audace** 1-2

AMATORI
Carpacco - **Real Pulfero** 2-4

PALLAVOLO MASCHILE
Cus Udine-**S. Leonardo** 1-3

Prossimo turno

PROMOZIONE
Serenissima - **Valnatisone**
Primorje - Ruda
Fortitudo - **Juventina**

JUNIORES
Cussignacco - **Valnatisone**

GIOVANISSIMI
Fortissimi - **Audace**

GIOVANISSIMI (Torneo di Buttrio)
Audace - S. Sergio
Audace - Natisone

ESORDIENTI
Torreanese - **Audace**

PULCINI
Audace - Buonacquisto

AMATORI
Real Pulfero - Carpacco
Pol. Valnatisone - Povoletto

PALLAVOLO MASCHILE
S. Leonardo - S. Daniele

PALLAVOLO FEMMINILE
S. Leonardo - Dlf Udine

Classifiche

PROMOZIONE
Spilimbergo 35; Aviano, 7 Spighe, Fagagna 34; Pordenone 29; Cordenonese 28; **Valnatisone**, Polcenigo 25; Maniago 23; Juniors, Zoppola, Serenissima 21; Tricesimo 20; Vivai Rauscedo 18; Tavagnacco 17; Spal 15.

JUNIORES
Palmanova 46; Tricesimo 35; Fagagna, Gemonese 33; Tavagnacco, Aquileia 28; Trivignano, Ruda 22; Gradese 19; Serenissima 17; **Valnatisone** 16; Cervignano 15; Cussignacco 8.

GIOVANISSIMI
Audace 38; Tarcentina 36; Serenissima 29; Azzurra 27; Chiavris 25; Torreanese 23; Bujese 21; Nimis, Riviera 16; Reanese 14; Fortissimi 12; S. Gottardo 8; Cassacco 6; Ragogna 4.
Donatello fuori classifica.

AMATORI (Eccellenza)
Real Pulfero 36; S. Daniele 31; Invillino 29; Pantianicco 27; Chiopris Viscone 25; Pieris 23; Bottenicco, Rubignacco 20;Variano 15; Vacile, Buia 13; Tricesimo 12.

PALLAVOLO MASCHILE
Polisportiva S. Leonardo, Paluzza 24; Rodeano 22; Us Friuli, Majanese 20; Remanzacco 18; Lignano, Natisonia 16; Faedis 12; Cus Udine 8; S. Daniele 6; Vb Udine 4; Percoto 0.

PALLAVOLO FEMMINILE
Fiumicello, Terzo 26; Us Friuli 24; Lignano, Dlf Udine 16; Volley Corno, Cassacco 14; Reana, Zugliano 12; Vb S. Vito 10; Aquilejese 6; **S. Leonardo** 4.

PALLAVOLO ALLIEVE
Cus Udine 35; Pav Udine, Bressa 30; **S. Leonardo**, Azzurra 21; Dlf Udine 16; Asfjr Cividale 14; Percoto 9; Natisonia 1.

A poche giornate dalla conclusione dei campionati primo bilancio per le squadre delle Valli del Natisone

Le ultime cartucce

Riprendono sabato e domenica prossima i campionati di calcio di Promozione, Giovanissimi, Esordienti e Pulcini. La **Valnatisone**, dopo il successo casalingo ottenuto a spese della capolista Aviano, é chiamata alla difficile conferma nella trasferta a Pradamano con la Serenissima. Mister Peressoni é soddisfatto del finale di campionato della squadra, che ha ancora possibilità di migliorare la sua posizione in classifica. L'obiettivo della salvezza, preventivato dai vertici della società sanpietrina, é ormai alla portata con alcune giornate di anticipo.

Si conclude malinconicamente sabato a Cussignacco il cammino degli **Juniores** della Valnatisone. É stata, per loro, una stagione da dimenticare. Mancati troppo presto gli stimoli per lottare nelle posizioni di vertice, la squadra si é adagiata scivolando in basso. Alcune defezioni nell'organico, per rinunce ed infortuni, oltre ad un pizzico di sfortuna, completano il quadro di una classifica precaria.

É iniziato ieri per i **Giovanissimi** il torneo giovanile di Buttrio, con l'Audace opposta ai triestini del S. Sergio. I ragazzi allenati da Bruno Jussa martedì prossimo affronteranno il Natisone nella speranza di qualificarsi per le semifinali.

Esordienti e **Pulcini** da due stagioni non hanno più classifica. Per quanto riguarda l'Audace si può però dire che il lavoro degli allenatori Ivano Martinig e Pio Tomasetig prosegue con buoni risultati individuali e di squadra. I ragazzi saranno impegnati nei numerosi recuperi delle gare del girone di andata rinviate a causa delle avverse condizioni atmosferiche.

Per i bambini delle quarte e quinte elementari delle Valli, infine, va ricordato l'impegno ai Giochi della gioventù in programma in maggio a Cividale.

Federico Crast, attaccante degli Esordienti dell'Audace. Con Mauro Simaz sta disputando il torneo di Buttrio nelle fila della Manzanese

Real con il turbo

Un 4-2 che spalanca le porte agli ottavi di finale, quello ottenuto sabato dal Real Pulfero nella gara di andata dei play-off del campionato amatoriale Friuli collinare. A Carpacco, contro la formazione locale, i ragazzi del presidente Claudio Battistig hanno dimostrato la loro superiorità andando a segno con Antonio Dugaro e Walter Pallavicini, autori di due doppiette. Le due reti dei padroni di casa hanno reso più interessante l'esito della gara, ma il risultato a favore del Real sarebbe potuto essere più sostanzioso se non avesse fallito alcune grosse opportunità. Sabato prossimo, alle 16, sul campo di Podpolizza, si giocherà la gara di ritorno. La squadra vincente affronterà, negli ottavi di finale (prima partita in casa), la vincente del doppio incontro tra le formazioni del Fagagna e del Bar al Ponte di Chiasellis.

* * *

Domenica mattina alle 10.30, sul campo di Carraria, inizia la "Coppa Friuli 1994", torneo riservato alle squadre amatoriali non impegnate nei play-off. I cividalesi della Polisportiva Valnatisone, dopo la positiva conclusione di campionato, affronteranno la formazione del Bar Roma di Povoletto, neopromossa in seconda categoria.

La staffetta slovena conquista Travesio

Nuova prova al vertice per la Pol. Matajur

Dopo l'"abbuffata" di titoli ottenuta nel Gran prix Gubane Vogrig, la Polisportiva Monte Matajur di Savogna ha ottenuto lunedì scorso a Travesio, in provincia di Pordenone, un'altra affermazione di squadra nella "2. Staffetta delle Ancone" organizzata dalla locale Polisportiva in collaborazione con la Pro Loco e la Polisportiva Montereale Valcellina.

Grazie agli atleti sloveni Edvin Kosovelj, Stojan Melinc e Franci Teraz, la staffetta savognese ha ottenuto il miglior tempo in 1 ora, 12' e 2" sui 6.200 metri di un percorso articolato lungo strade asfaltate, sterrate, sentieri e mulattiere. Seconda la staffetta della Guardia di Finanza, distanziata di 3'45", mentre il terzo posto é andato al trio della Piccinato di Brugnera a 3' 53".

Per quanto riguarda le prestazioni individuali, il miglior tempo di gara é stato ottenuto da Teraz, della Monte Matajur, che nella terza frazione ha fatto fermare il cronometro a 23'36". Terzo miglior tempo per Kosovelj, ottenuto nel primo passaggio (24'07"), mentre Melinc ha fatto registrare nella seconda frazione il tempo di 24'19".

La Polisportiva Matajur con la prestazione di squadra di lunedì ha migliorato di 4 minuti e 8 secondi il limite della gara che spettava alla Piccinato. Migliorato da Teraz anche il record individuale, che era detenuto con il tempo di 24'28" da Giacchetto dell'Atletica San Martino.

Odbojkarji za sam vrh

Odbojkarska dejavnost je zelo razširjena v slovenskem zamejstvu in to velja tako za fante kot za dekleta. Ob tem ne smemo pozabiti na številčno zastopstvo mladinskih ekip, ki so se v zadnjih sezonah uveljavile na najvišjih nivojih. Zastavonoša moške odbojke je šesterka Valprapora, ki nastopa v B-2 ligi in bo po vsej verjetnosti v tej konkurenci tudi ostala. V C-2 ligi pa imamo kar tri slovenske ekipe, ki se potegujejo za napredovanje. Medtem ko je ta cilj šest kol pred koncem zelo blizu tržaškemu Koimpexu (vodi s 36. točkami), možnost za napredovanje imata tudi goriški ekipi Soče Sobema in Olympie (28 točk), ki sta na 3. mestu za Natisonio in Povolettom (30 točk). (R.P.)

S. Leonardo senza trainer guida la classifica in 2. Divisione

Polisportiva "autogestita"

La formazione maschile continua il duello di testa con il team carnico di Paluzza
Buono il campionato delle Allieve, stentano le ragazze impegnate in 1. Divisione

La squadra maschile della Polisportiva S. Leonardo in una foto dello scorso anno

Sono autogestiti, in pratica senza allenatore. Ma i risultati sono ottimi, anche se si sente la mancanza di un leader che traini la squadra. La formazione maschile della Polisportiva S. Leonardo é in testa alla classifica del campionato di Seconda divisione provinciale. Solo due sconfitte, come il Paluzza, permettono ai ragazzi di giocarsi prossimamente, in Carnia, il titolo. Nelle ultime gare si sono registrate alcune defezioni che hanno ridotto all'osso la rosa a disposizione. "Il morale é comunque alto - ci ha detto Cristian Osgnach, uno dei pilastri della squadra - nonostante questi problemi che non ci permettono i ricambi nel corso delle gare". Osgnach lancia un appello ai ragazzi delle Valli che vogliono entrare a far parte della squadra di S. Leonardo, che anche quest'anno può contare sull'aiuto finanziario della Coapi di Clenia e della Gubana della nonna di Azzida.

Un campionato di transizione, invece, quello delle ragazze che, nonostante tutta la buona volontà e l'impegno, si trovano ad occupare l'ultima posizione in classifica. Per il momento sono due i successi ottenuti dalla squadra. Il lavoro che sta svolgendo l'allenatore Barbara Pascoletti darà certamente i suoi frutti nella prossima stagione.

Infine ottime le prove delle ragazzine della categoria Allieve, che hanno ottenuto fino ad oggi ben 21 punti, lasciando alle loro formazioni valide come l'Asfjr di Cividale.

Il presidente Paussa premia il dott. Innocenzo Sandrini

Circolo ippico: per i soci é ok

Nel corso dell'ultima assemblea, il Circolo Ippico Friuli Orientale ha approvato i documenti contabili, il bilancio consuntivo del 1993 e quello di previsione per il 1994. Consenso, tra i soci, per gli obiettivi raggiunti e per quelli futuri. Si prevede, oltre all'attività sportivo-ricreativa, di operare anche nel campo della beneficienza.

DREKA

Malinske
Smart mladega puoba

Še ankrat naše vasi jočejo za smart premladega moža.

Na naglim je v čedajskem špitale umaru Gino Rucchin - Matiju iz Malinskega. Premlad je biu za zapustit tel sviet, imeu je samuo 41 liet. V veliki žalost je pustu mamo Irmo, sestre, brate, kunjade, navuode an vso drugo žlahto. Njega pogreb je biu go par svetim Štuoblanku v torak 5. obrila popudan.

Gino tele zadnje ni biu pravega zdravja, nič pa nie storlo študierat na tak žalostan konac. Na naglim se je ču slavo, pejal so ga v špitau, pa nie nič pomagalo.

Štier liet od tega (je bluo miesca novemberja) so v družini pogrešil še adnega sina an brata, Bruna, ki tekrat je imeu samuo 33 liet. Bruno je biu šu od duoma kupe z njega pisičjam, pisič se je biu varnu, Bruno nikdar vič. Povserode so ga gledal, pa se nie paršlo do obedne rešitve. Zda še smart mladega Gina.

SOVODNJE

Gabrovca - Lestizza
Družinska tragedija

Kar čujemo po televižjone al pa prebieramo po časopisih, po giornalah take novice, se nam zdi, de take reči se gajajo samuo druzim an deleč tle od tuod, pa nie takuo. Na žalost take tragedije tičejo an nas an nam storejo študierat, nas stisnejo ta par sarcu. Takuo, kar se je zgodilo v Galleriano di Lestizza, dol pod Vidmam, nas tiče zlo od blizu. Pa pujmo po varsti.

Na velikonočni pandiejak, mlad puob, Daniele Della Vedova je ubu mačuho an oči. Tata se je klicu Giordano, mačuha pa Argia Petricig. V sauonjski dolini jo lepuo poznajo, sa'je bla iz Gabrovce, Kocarinove družine.

Poročila se j' bla dol v Laške, ostala je uduova an zapoznala Giordana, ki je biu tudi on uduovac. Tudi ona dva, ku puno drugih, sta muorla poštudierat, de je buojš živiet na dva ku ostat sami an takuo štier liet od tega, sta se poročila.

Danielnu pa tuole nie šlo pru, sa' nie mu pozabit na mater, Maria Piticco, ki je bla še mlada umarla lieta 1986. Zavojo tega je puob puno tarpeu, takuo de se je muoru še zdravet. Tele zadnje cajte je puno študieru na smart an smart je paršla na narbuj hudo vižo, na tak način, de obedan se na more potalažt, ne družina, ne parjatelji, ne vasnjani.

Za kronako naj še povemo, de Daniele, potlè, ki je ubu oči an mačuho je uteku an teu se ubit, ušafal pa so ga za cajtam an mu rešil življenje. Ka' bo seda z njim?

SREDNJE

Černečje
Velika nuoč z mislijo na te potriebne ljudi

Ob nediejah po naših cierkvah, na žalost, se vidi le malo judi: kje so vsi?

Puno od njih počivajo venčni mier v domačem pokopališču, drugi so muorli iti po sviete al pa, predvsem tele zadnje cajte, dol v dolino. Pa kar je kajšan guod, kajšan praznik, ku Božič, Velika nuoč, Rožinca... vsi se zvestuo varnejo "damu" an pridejo h maš v cierku, kamar so hodil kar so bli otroc.

Takuo an tle par Černeč za Veliko nuoč cierku svetega Pavla je bla puna do zadnjega kota. Po maši, pred cierkvijo, so se vsi skorduval, objemal, bušuval an... kupuval.

Pru takuo. Ta par kraji so ble lepuo zložene v važah vijole, kaneloni, rože an še druge sorte rož... Alda (duo jo na pozna? Kjer se diela kiek za te potriebne, je nimar ona ta miez. Kje ušafa vas tist cajt an vso tisto kuražo an dobro vojo za iti napri? Mi jo na mormo ku pohvalit) je po maši poviedala, de tiste rože so ble za nas, vsak jih je biu lahko nesu damu, sevieda, ne zastonj: vsak je mu dat kajšan majhan oufar. Vabilo od Alde nie šlo v nič. Judje so se, lahko bi jal, "potiskal" za "kupit" rože an če jih je bluo še tarkaj, še tarkaj so jih bli nesli damu. Kar se je zbralo je šlo za mišjon v Indonezijo, kjer opravlja svojo božjo službo naš Franco Qualizza, Kanaučanove družine iz Černeč, ki glih 'no lieto od tega je preživeu pet miescu doma.

Take iniciative so zaries uriedne pohvale an vidèmo, de naš judje radi parpomagajo.

NEDIŠKE DOLINE

Za Veliko nuoč... snieg!

"Oljka suha, jajca mokre" pravi an naš star pregovor an takuo je bluo an lietos.

Na Ojčinco je sonce sijalo an čeglih je pihu vietar an ni bluo pru gorkuo, ku tiste dni priet, je bluo zaries lepuo. Tisti, ki so se napravljal na tradicjonalni piknik velikonočnega pandiejka so poslušal, kar so pravli meteorologi. "Bo daž, bo daž" so pravli naš, tisti, ki poznajo vse naše pregovore an vierejejo na naše stare uraže.

An takuo je bluo. Pa ne samuo daž... Matajur je imeu bieu klabuk... Snieg je padu dol nizko do vasi, pobelile so se tudi korca tistih hiš, buj gor v briegu.

Na vsako vižo na Velikonočni pandiejak nie bluo daža, je bluo pa oblačno an mraz je partisku pa vseglih, tudi tle par nas, je bluo vse živuo.

Paršli so turist iz vsieh kraju an arztegnil tavajuče an na nje položli vsake sort dobruote tudi po naših senožetih, blizu naših riek. Na bielim Matajure makine so ble iz vsieh kraju: TS, GO, PN, TV... an kaka nova targa AA...

Ja, pru takuo, tudi tle par nas začenjajo vozit makine z novimi tablam. So take sorte, de od seda napri se na bo viedlo od kod parhajajo, sa nieso vič po pokrajinah, po provincah kot priet, seda so napisane dvie letere, črke, tri numerji an potlè še nieke črke, takuo, de ko ti padejo pod uoč zgledajo, ku de bi ble furešte, od kake druge daržave... Ben nu, počaso počaso se parvademo an temu.

Tessitori v Topoluovem

GRMEK
Topolučani imajo ciesto

Ponedeljek po veliki noč nie biu za Topolučane samuo navadni praznik, biu je praznik, ki ga je tela vas čakala vič ko stuo liet. Imiel so inauguracjon cieste, ki veže Topoluove s Hlocjam. Na to cerimonijo so paršle narguorš oblasti iz Vidma. Vidli smo senatorja Tessitorija, prefekta iz Vidma, čedajskega župana an druge. Sen. Tessitori je med drugim jau, de governo nie pozabu na Topolučane... Judje se troštajo, de tele besiede ne bojo ostale samuo besiede, potriebo imajo dost reči. V parvi varsti bi bluo trieba rešit uprašanje dižokupacjona, ki pru zavojo tega tle par nas je veliko ubuoštvo.

ŠPETER
Društvo agromehanike

Ni dugo od tega, de smo ustanovili v naši vasi skupino agromehanike an te drugi tiedan so zbral tudi tiste, ki bojo vodili. Imenovali so tele: Manzini Dario, predsednik; Sittaro Beppino podpredsednik; Galanda Mario, Qualizza Renato, Scrignaro Ettore, Snidaro Ruggero an Marzolini Davide konsilieri. Upravni odbor pa predstavjajo prof. Simonitti Zaccaria, prof. Bruno Mullig an Celso Dorbolò. Namestniki so Roberto Mullig an Clemencig Adriano, zaupniki pa Costaperaria, Pinatto an Qualizza.

PODBONESEC
Brez duhovnika

Parve dni aprila je kaplan Artico Eliseo zapustu Čarnivarh an šu v Furlanijo. Vsiem je znano, de tel duhovnik nie biu previč parjateu Čarnovaršanu. Ljudje so vičkrat pisal an tudi pošjal delegacjon do videmskega nadškofa, da bi pošjal na njega mesto drugega. Čarnovaršanj nieso bli kontent z njim ne samuo zatuo, ker ni biu domačin, pač pa tudi zatuo, ker je gledu previč na svoje interese. Seda se troštajo, de bojo pošjal domačina, ki bo zastopu an guoriu domač jezik.

Ser sta ukradle

Tudi v našem kamunu imamo tajšne judi, ki včasih radi uzamejo blaguo od drugih. Takuo sta naše vaščanke G.J. an V.B . poročena J. uzele 48 kilu siera, ki je biu na avtobusu s katerim sta se peljale v Čedad. Žene sta prodale ser v Tarstu, a kar sta se varnile so jih karabinieri čakal v Čedade. Na začetku sta tajile, potlè sta pa poviedale, de sta uzele ser, ker sta mislile, de je njih. Obadvie so zaparli v čedajski paražon, 18.200 lir ki sta ušafale za ser so jim pa sekuestral.

(Matajur, 16.4.1955)

Miedihi v Benečiji

DREKA
doh. Lorenza Giuricin
Kras:
v sredo ob 12.00
Debenje:
v sredo ob 15.00
Trinko:
v sredo ob 13.00

GARMAK
doh. Lucio Quargnolo
Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sredo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin
Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 14.30
Lombaj:
v sriedo ob 15.00

PODBUNIESAC
doh. Vito Cavallaro
Podbuniesac:
v pandiejak od 8.30 do 11.00
an od 16.30 do 19.00,
v torak an sredo
od 16.00 do 19.00,
v petak od 8.30 do 11.00
an od 16.30 do 19.00
Črnivarh:
v četartak od 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE
doh. Pietro Pellegriti
Sovodnje:
od pandiejka do petka
od 10.30 do 12.00

ŠPIETAR
doh. Edi Cudicio
Špietar:
v pandiejak, sriedo, četartak
an petak od 8.00 do 10.30
v torak od 16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti
Špietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 830 do 10.00
v sriedo od 17.00 do 18.00

SRIEDNJE
doh. Lucio Quargnolo
Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin
Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SV. LIENART
doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin
Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak ob 16.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.
Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282.
Za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio v Špietre

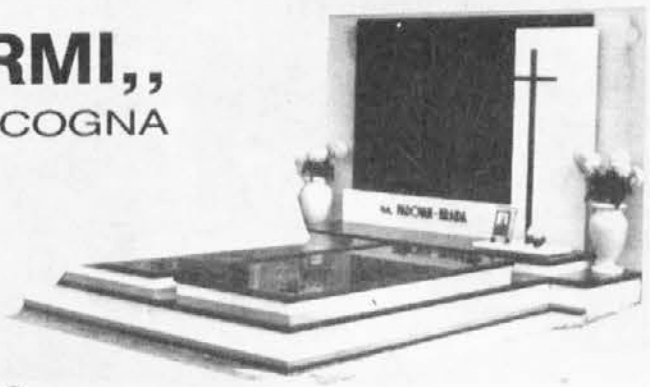
Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamentam (727282) an impenjativo.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 11. DO 17. APRILA
Sv. Lenart (723008) - S. Giovanni al Natisone (756035)
OD 9. DO 15. APRILA
Cedad (Fomasaro) tel. 731264
Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Studio immobiliare
BRAIDOTTI
Una soluzione in più
per vendere
o comperare casa
Informazioni
senza impegno
Via De Rubeis 19, Cividale - Tel. 731233

novi matajur
Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR
Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Čedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste
Včlanjen v USPI/Associato all'USPI
Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 39.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331
Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sežana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.—SIT
Žiro račun SDK Sežana
Štev. 51420-601-27926
OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

"LA MARMI,,
DI NEVIO SPECOGNA
LAPIDI
E MONUMENTI

S. Pietro al Natisone
Zona industriale 45 tel. 0432-727073

BCTKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA
FILIALA ČEDAD Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388
FILIALE DI CIVIDALE Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352
CAMBI - Martedì
MENJALNICA - Torek
05.04.1994

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	media
Slovenski Tolar	SIT	12,40	12,70	—
Ameriški dolar	USD	1615,00	1656,00	—
Nemška marka	DEM	958,00	974,00	—
Francoski frank	FRF	278,00	287,00	—
Holandski florint	NLG	847,00	874,00	—
Belgijski frank	BEF	46,00	47,70	—
Funt šterling	GBP	2360,00	2435,00	—
Kanadski dolar	CAD	1150,00	1191,00	—
Japonski jen	JPY	16,00	16,15	—
Švicarski frank	CHF	1130,00	1166,00	—
Avstrijski šiling	ATS	135,00	139,70	—
Spanska peseta	ESP	11,60	12,00	—
Avstralski dolar	AUD	1130,00	1170,00	—
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvaški dinar	HRD	0,15	0,22	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	—

CERTIFICATI DI DEPOSITO
A 3 mesi al tasso nominale del 7,75% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 7,25% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 7,25% - taglio minimo 5 milioni